



**Bulletin de la fondation Mohammed VI
Pour l'Édition du Saint Coran**

**UNE DELEGATION REPRESENTANT L'ASSOCIATION DE "LA MOSQUEE
OTHMANE IBN AFFANE" EN FRANCE REND VISITE A LA FONDATION**



Le Mardi 08 Rabi' II correspondant au 19 Janvier 2016 à 16 heures de l'après-midi la Fondation a reçu une délégation représentant l'Association de la Mosquée Othmane Ibn 'Affane. Active sur le territoire Français, cette association est chargée, en partenariat avec le ministère des affaires islamiques, de la construction de la mosquée dont elle porte le nom à Mantes la Jolie. Projet qui s'inscrit dans le cadre de la stratégie visant à insuffler aux jeunes générations émigrées les valeurs d'un Islam modéré. Le but étant de prémunir les jeunes issus d la communauté marocaine à l'étranger des tendances à l'extrémisme et à la violence qui se répandent de par le monde.

Les 12 membres de la délégation, tous érudits, ont pu suivre une présentation exhaustive de la Fondation, de

ses missions et prérogatives telles que stipulées par le Dahir Chérifien portant création de ce monument national dédié au Saint Coran, accompagné d'un large aperçu des activités menées par la Fondation durant les 5 années précédentes. S'en est suivi une allocution lors de laquelle monsieur Mrabti Mohammed, au nom de la délégation, a exprimé sa gratitude et ses remerciements à l'égard de la Fondation pour les efforts inlassables qu'elle n'a cessé de fournir pour la diffusion la plus large possible du Livre de Dieu. Il a également parlé du projet porté par l'association (construction de la mosquée) et des étapes traversées en vue de sa réalisation. Au terme de la visite, les membres de la délégation ont pu apprécier l'exposition comprenant les différents Moushafs imprimés par la Fondation et ont reçu en guise de présents des exemplaires du Saint Coran, des revues ainsi que des dépliants destinés à faire connaître la Fondation.



Moushaf traduit Arabe /Anglais (27/20)



Moushaf traduit Arabe/Français 27/20



Royaume du Maroc
Fondation Mohammed VI
Pour l'édition du Saint Coran



BULLETIN





Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran

LES ELEVES IMAMS MALIENS EN VISITE A LA FONDATION

Depuis sa création, la Fondation fut la destination de prédilection d'un grand nombre de visiteurs curieux de découvrir ce grand monument coranique national. C'est dans ce cadre que s'inscrit la visite organisée le Mercredi 11 Rabi' I de l'an 1437 de l'Hégire (23 Décembre 2015) par le ministère des affaires islamiques au profit de la première promotion des élèves maliens au terme du cycle de formation qu'ils ont suivi au sein de l'Institut Mohammed VI. Cette Fondation qui a été conçue et vécue comme le couronnement d'un parcours où le Royaume s'est érigé en référence d'un Islam profondément imprégné par les valeurs de modération, de tolérance et d'ouverture.

Les 100 membres de la promotion issus des différentes villes et régions de ce pays frère furent accueillis par les cadres de la Fondation qui leur ont fourni toutes les informations concernant les missions et les prérogatives assignées à la Fondation en vertu du Dahir Acharif ayant présidé à sa création. Ils ont également pu apprécier l'exposition de la Fondation portant sur les différentes formes et dimensions du Moushaf Acharif ainsi que la traduction de ses significations en Anglais et en Français. Au terme de leur visite, les 100 membres de la promotion ont reçu en guise de cadeau des exemplaires du Moushaf ainsi que des enregistrements CD de sa psalmodie avant de se rendre sur le site de l'imprimerie Fédala où ils ont pu voir le matériel dont elle dispose et assister au processus d'impression du Saint Coran.



Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran

LA DIXIEME SESSION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Le conseil d'administration a tenu sa dixième session dans l'enceinte même de la Fondation le Lundi 26 Mouharram 1437 à 10 heures du matin, sous la présidence du ministre des Affaires Islamiques monsieur Ahmed TAOUFIQ. Dans son allocution préliminaire, monsieur le ministre a tenu à préciser que la dixième session sera couplée à la neuvième qui n'a pu se tenir en raison de ses multiples occupations avec la visite royale en Afrique. Donc, entre les deux sessions cumulées l'ordre du jour comprendra essentiellement les points suivants :

- La discussion et l'adoption des rapports moral et financier au titre de l'année 2014.
- La présentation et l'adoption de deux projets: le budget ainsi que le programme prévisionnel des activités au titre de l'exercice 2016.

I. La discussion et l'adoption des rapports moral et financier au titre de l'exercice 2014

- Ce point comprend la présentation et l'adoption du rapport moral portant sur les réalisations suivantes:

1- Impression du Moushaf Al Mouhammadi Acharif: L'exercice 2014 s'est distingué par l'impression de

1.000.000 d'exemplaires 24/17 destinés aux mosquées avec un coût de 44.000.000 de Dirhams, conformément aux vœux de Sa Majesté que Dieu le glorifie. La fondation a également imprimé 2.000 exemplaires 27/20 et 3.000 exemplaires de la Sourate YACIN.

2- Distribution du Moushaf: La Fondation a mené au titre de l'année 2014 pas moins de 119 opérations de chargement et de déchargement où le volume des exemplaires distribués a atteint 971.552 Moushafs destinés aux mosquées; les bénéficiaires étant le ministère de tutelle, 16 délégations régionales, plus de 60 conseils d'oulémas ainsi que les pays Africains amis suivants: le Mali, la Côte d'Ivoire, la Guinée Conakry, le Gabon, le Sénégal et autres.

3- Enregistrement et distribution du Moushaf psalmodié: En 2014 la Fondation a procédé à la production de 40.000 CD du Moushaf psalmodié selon la lecture de Warsh d'après Nafi' suivant la voie d'Al Azraq avec les voix respectives de Mohammed

Sayid et Taoufiq Annouri; l'opération ayant coûté 395.000 Dirhams. Il convient de souligner par ailleurs que

lors de cet exercice il a été procédé à la distribution de 45.128 CD des enregistrements effectués en 2011, 2012, 2013 et 2014.

4- L'importation des Moushafs par les éditeurs Marocains: 519.256 est approximativement le nombre d'exemplaires qui furent importés des pays Arabes et occidentaux d'après les lectures de Warsh et de Hafz.

5- Impression du Moushaf Acharif par les maisons d'édition Marocaines: Le nombre d'exemplaires imprimés à l'étranger par les maisons d'édition Marocaines avec des logos distinctifs propres et qui ont pu entrer après étude, examen et évaluation des projets par l'instance scientifique de la Fondation a atteint 192 119 exemplaires.

Et avant de clore son propos, le directeur a tenu à aborder la cinquième partie du rapport moral consacré au bilan d'activités des instances de la Fondation: activités administratives, activités scientifiques ainsi que le bilan des sessions du conseil d'administration. S'en est suivi une discussion exhaustive de tous les axes du rapport qui a été adopté dans son intégralité.



Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran



Présentation et adoption du rapport financier:

L'expert-comptable a présenté le rapport financier relatif à l'exercice 2014 attestant de l'authenticité et de la conformité des fiches de synthèse qui reflètent une image juste de la situation financière de la Fondation. Exprimant le vœu de s'être convenablement acquitté de sa mission, il a demandé au conseil de lui accorder le quitus total et définitif de l'audit financier et comptable pour l'exercice financier 2014. Et suite à la discussion des points relatifs au rapport, le conseil l'a adopté dans son intégralité et a accordé le quitus total et définitif à l'expert-comptable.

II. Présentation et adoption de deux projets: le budget ainsi que le programme prévisionnel de la Fondation au titre de l'année 2016:

Après la présentation et l'adoption des rapports moral et financier, le directeur de la Fondation a présenté les documents relatifs au projet du budget 2016, de même que le projet du programme prévisionnel pour discussion et adoption lors de la dixième session du conseil d'administration.

Présentation du document relatif au projet du budget de la Fondation pour l'année 2016 et son adoption

Fidèle à ses aspirations la Fondation compte imprimer le Moushaf Al Mouhammadi Acharif en quantités considérables et l'adresser aux instances nationales et internationales concernées. Ainsi elle prévoit d'imprimer: 1.000.000 d'exemplaires du Moushaf des mosquées en 24/17, et du Moushaf en 27/20 et de la Sourate YACIN en 27/20. Elle compte également procéder à l'enregistrement du Coran psalmodié par deux lecteurs au moins sur des supports CD audio et CD MP3. Parallèlement à cela elle compte procéder à l'impression du Moushaf Al

Mouhammadi Acharif en Braille et celui destiné aux malvoyants outre le Moushaf Patrimonial.

Et vu l'extrême importance des activités culturelles, scientifiques et de rayonnement, la Fondation a programmé des projets à caractère technique dont notamment des applications informatiques en adéquation avec le développement numérique en vue d'élargir la base des usagers souhaitant découvrir les spécificités et les qualités du Moushaf Al Mouhammadi imprimé par la Fondation, de même que ceux intéressés par les autorisations de son tirage, son impression, son enregistrement et sa distribution, outre la gestion quotidienne des différents dossiers.

Ainsi la couverture des dépenses prévues dans le budget 2016 comprend:

Le budget d'investissement :	48.709.000.00 Dirhams.
Le budget d'équipement :	250.000.00 Dirhams.
Le budget de gestion :	3.843.000.00 Dirhams.
Ce qui fait un total de :	52.802.000.00 Dirhams.

Présentation du document du programme prévisionnel et son adoption

Après cela le directeur a abordé la question du rapport étroit entre les subventions financières et les différents projets programmés au titre de l'exercice 2016, conformément au second document portant sur les différents axes du programme prévisionnel des activités de la Fondation et les subventions nécessaires à leur réalisation dans l'ordre suivant :

Premier projet: programme prévisionnel en matière des travaux d'impression:

1. Impression d'1 million d'exemplaires du Moushaf des mosquées en 17/24: Le directeur de la Fondation a proposé l'impression de 1.000.000 d'exemplaires destinés aux mosquées en 17/24 en vue de couvrir les besoins des mosquées du royaume qui s'élèvent à 51.000 mosquées, ainsi que les besoins de certains pays Africains et européens. Le montant du projet a été fixé à 43.500.000 dirhams.

2. Impression de la Sourate YACIN: En référence aux documents présentés aux membres du conseil, le directeur de la Fondation a proposé l'impression de 1000 exemplaires de la Sourate YACIN vu la fréquence de sa récitation dans certaines occasions nationales. Le montant de l'opération a été fixé à 4000 dirhams.

3. Impression du Moushaf en 27/20: A ce propos le directeur a tenu à préciser que la quantité proposée (2000 exemplaires) s'explique par un souci d'optimisation vu que la Fondation en a déjà imprimé 5000 en 2013 et 2000 en 2014. Le montant de l'opération a ainsi été fixé à 173.000 Dirhams.



Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran

LA VISITE DE LA DELEGATION PARTICIPANT AU PRIX INTERNATIONAL MOHAMMED VI DE LA MEMORISATION DU SAINT CORAN, SA PSALMODIE ET SON EXEGESE: UNE TRADITION ANNUELLE BIEN ETABLIE



La visite de la délégation prenant part à ce concours est désormais une tradition établie et a pour but la découverte d'un monument coranique national qui jouit du privilège d'être au service du Livre de Dieu avec tous les égards qui lui sont dus et qui aspire à compter parmi les institutions arabes et islamiques leaders dans le domaine, conformément aux vœux de son fondateur, l'Emir des croyants, Sa Majesté Mohammed VI que Dieu l'assiste !

A l'instar des précédentes, la délégation participant à la onzième édition du prix Mohammed VI au titre de l'année 1437 de l'Hégire (correspondant à l'an 2015 de l'ère chrétienne) fut au rendez-vous de la Fondation où elle s'est rendue le Jeudi 05 Rabi' I (17 Décembre 2015). Comportant 63 membres, cette délégation fut accueillie par le directeur qui, pour l'occasion, a prononcé une allocution de bienvenue devant les représentants de 38 Etats Arabes, Islamiques et non Islamiques. S'en est suivi un exposé exhaustif portant sur les différentes missions assignées à la Fondation par le Dahair Chérifien ayant présidé à sa création ainsi que les lois organiques y afférentes, qu'il s'agisse de l'impression, de la diffusion, de l'enregistrement du Noble Coran, ou de la régulation de toute importation du Moushaf imprimé hors du Royaume ; étant entendu que cette opération est soumise en amont au contrôle de la commission des oulémas avant la délivrance de toute licence par la Fondation.

Et dans un souci de communication interactive, l'opportunité fut offerte aux visiteurs de poser leurs questions pour une connaissance optimale des activités menées par la Fondation, notamment celles relatives à l'impression du Moushaf Al Mouhammadi Acharif, dans ses trois dimensions : artistique, technique et matérielle. Au terme de cet échange, les membres de la délégation ont reçu, en guise de présents, des exemplaires du Moushaf et des enregistrements CD du Coran psalmodié.

Puis, à la fin de la visite, la délégation s'est rendue sur le site de l'imprimerie Fédala afin de visualiser le matériel et d'assister au processus par lequel passe l'impression du Moushaf Acharif.





Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran

LA SELECTION DES LECTEURS EN VUE D'ENREGISTRER LE CORAN PSALMODIE



Conformément à la tradition annuelle consistant à fournir à tous les lecteurs l'opportunité et le privilège d'enregistrer le saint Coran suivant la lecture de Warsh d'après Nafi' par la voie d'Al Azraq d'une part, et dans le but d'enrichir la médiathèque avec de nouvelles psalmodies d'autre part, la Fondation a entamé les préparatifs pour la sélection préliminaire des candidats au titre de l'année 2016 dès le 17 Novembre 2015. A cet effet, il a été demandé à 21 conseils d'oulémas à travers le Royaume de proposer chacun deux candidats.

Ces contacts furent fructueux dans la mesure où 30 candidats ont répondu à l'appel et ont déposé auprès de la Fondation leur psalmodie du noble Coran enregistrée sur CD afin que la commission des oulémas puisse apprécier leur performance pour ce qui est de la qualité vocale et la satisfaction aux règles de la discipline.

Aussi la commission a-t-elle convenu de se réunir au sein de la Fondation le Mardi 19/01/2016 en vue de procéder à la sélection préliminaire des candidats dont elle a retenu 08 sur 30 pour audition directe. Celle-ci eut lieu le Mardi 15 Rabi' II 1437, correspondant au 26 Janvier 2016 et a abouti au classement suivant effectué selon le mérite:

Classé premier : le lecteur Abdelmalek Al Alaoui - Classé second : le lecteur Abdeladim Al Amrani



Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran

4- Elaboration et impression du Moushaf en Braille: Sur recommandation du ministère de tutelle, le directeur de la Fondation a pris contact avec l'Organisation Alaouite des Personnes Aveugles dans la perspective d'imprimer le Moushaf en Braille.

Monsieur le ministre a émis des réserves quant au montant de l'opération fixé à 900.000 dirhams. Le conseil a cependant recommandé la reprise des travaux afin de sortir ce Moushaf le plus tôt possible pour que les personnes souffrant de cécité puissent en bénéficier dans les meilleurs délais.

5- Elaboration et impression du Moushaf destiné aux malvoyants: En exécution de la recommandation émise lors de la réunion du conseil d'administration tenu le 21 Rajab 1435 (21 Mai 2014), la direction de la Fondation a entamé la calligraphie du Moushaf susmentionné en 35/25 sous la supervision et le contrôle de l'instance scientifique. Il convient de souligner que le travail effectué par le calligraphe chargé de cette tâche a traversé des étapes non négligeables. Quant au montant nécessaire à la réalisation du projet, il a été fixé à 872.000 Dirhams.

6- Elaboration et impression du Moushaf patrimonial: Le directeur a précisé qu'il a adressé au ministère le 29 Décembre 2014 un exemplaire du Moushaf susmentionné pour impression mais l'autorité de tutelle semble y avoir renoncé et a confié cette tâche à la Fondation qui l'a soumis à l'imprimerie Fédala. Pour ce qui est du montant de la réalisation du projet et son impression, il a été fixé à 2.670.000 Dirhams, à raison de 1.335 Dirhams l'unité.

7- Adoption d'une nouvelle méthode de distribution du Moushaf: Dans le but de répondre aux besoins des différentes associations, monsieur le ministre a proposé d'élargir la distribution du Moushaf aux Etats européens, notamment la France, l'Espagne et l'Italie. Et après consultation de la Direction des mosquées en date du 19 Novembre 2015 (suite à la tenue du conseil d'administration de la Fondation) pour avis celle-ci a donné son accord à condition d'approfondir la réflexion quant à la partie qui sera chargée de mener l'opération, la quantité demandée annuellement, les pays bénéficiaires ainsi que l'estimation des sommes nécessaires au transport et à la distribution.

Le deuxième projet: L'enregistrement du Coran psalmodié: Dans son exposé le directeur a abordé les projets relatifs à cet axe au titre de l'année 2016 et, dans un souci de rationalisation des dépenses, il a fait part de la possibilité de limiter le nombre des quantités enregistrées à 100 coffrets et d'augmenter à 15.000 les CD MP3 qui connaissent un succès notoire tout en révisant à la hausse le nombre des lecteurs du Coran. Pour réaliser ce projet le montant a été fixé à 320.000 Dirhams.

Le troisième projet: Un programme d'application informatique sur le site électronique de la Fondation: Le directeur a abordé le projet de réalisation d'une application informatique sur le site électronique de la Fondation destinée aux éditeurs traitant avec la Fondation. D'un montant de 18.000 dirhams, cette application vise à simplifier les procédures et la communication avec les usagers de même qu'à aider les éditeurs à bénéficier des services de la Fondation à distance en suivant les étapes parcourues par leurs dossiers relatifs à l'import, l'impression, la distribution ou l'enregistrement.



Le quatrième projet: Réalisation d'un écran interactif capable de stocker et de refléter les Moushafs patrimoniaux: Le directeur a signalé que le projet relatif à l'écran interactif d'un montant de 42.000 Dirhams répond à un double objectif: montrer les caractéristiques propres à chaque étape historique du Moushaf au Maroc et présenter un aperçu des Moushafs patrimoniaux rares qui constituent la source à partir de laquelle les Moushafs modernes peuvent être copiés. Grâce à cette technique avancée il sera désormais possible de les consulter en trois dimensions et d'en tirer profit dans la perspective de constituer les premiers jalons d'un musée national du Saint Coran. Ayant apprécié l'idée, le conseil l'a cependant assortie d'une condition: une étude détaillée de la création sur le long terme d'un musée du Noble Coran au sein de la Fondation de la mosquée Hassan II à Casablanca.

Le cinquième projet: La réalisation d'une application informatique du Moushaf Al Mouhammadi Acharif spécialement destinée aux smartphones et aux tablettes électroniques: A ce propos le directeur de la Fondation a signalé que ce programme dont le montant a été fixé à 70.000 Dirhams vise à diffuser de la manière la plus large possible le Moushaf et à en faciliter l'accès. Mais monsieur le ministre a proposé plutôt l'idée de revoir l'architecture du site électronique de la Fondation pour en garantir la qualité aux yeux de tous les lecteurs qui souhaitent tirer profit des bienfaits du Moushaf al Mouhammadi.



Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran

Et suite à une discussion constructive et fructueuse le conseil d'administration a pris les décisions suivantes :

- Validation du rapport du bilan d'activité de la Fondation au titre de l'année 2014 et son adoption ;
- Validation du rapport financier de la Fondation au titre de l'exercice 2014 et son adoption ;

Et à propos du projet du programme prévisionnel de l'activité de la Fondation pour 2016 il a été adopté ce qui suit :

- Impression d' 1.000.000 Million d'exemplaires du Moushaf Al Mouhammadi Acharif en 24/17 (avec la recommandation du conseil de créer une commission technique chargée d'étudier et d'évaluer les aspects artistiques et techniques ainsi que le prix de ce Moushaf en se rendant sur le site de l'imprimerie Fédala où ce Moushaf est imprimé);
- Impression de 1.000 exemplaires de la Sourate YACIN en 20/27;
- Impression de 2.000 exemplaires du Moushaf Al Mouhammadi en 27/20 en usant du papier « BIBLE » vu qu'il se caractérise par la légèreté et le non réfléchissement de l'écriture;
- Impression de 2.000 exemplaires du Moushaf Al Mouhammadi en Braille;
- Impression de 2.000 exemplaires du Moushaf Al Mouhammadi en 35/25 destiné aux malvoyants (avec la recommandation du conseil qu'il soit réparti en 3 ou 4 volumes pour en faciliter l'usage);
- Impression du Moushaf patrimonial en 29/39;
- Adoption d'un nouveau plan de distribution du Moushaf Al Mouhammadi Acharif susceptible d'englober les Etats européens avec un volume de 100.000 exemplaires;
- Adoption du programme d'enregistrement du Moushaf psalmodié.
- Adoption du programme relatif à la réalisation d'une application informatique sur le site électronique de la Fondation destinée à la gestion quotidienne des dossiers d'impression du Moushaf, dédié aux éditeurs concernés.



LE PROJET D'IMPRESSION D'UN MOUSHAF MOUHAMMADI EN BRAILLE

Conformément aux missions qui lui sont assignées en vertu du Dahir portant création, la Fondation se doit d'assurer la diffusion la plus large possible du Moushaf pour le mettre à la portée de la plupart des tranches sociales. Aussi a-t-elle programmé un projet en Braille. Pour ce faire la Fondation a mené des consultations auprès de l'Organisation Alaouite des Personnes Aveugles eu égard à son expertise en la matière. Au terme d'une série de réunions préliminaires les deux parties se sont accordées sur une méthode de travail en vue de réaliser l'objectif escompté. Pour l'impression d'un tel Moushaf les cadres de l'Organisation travailleront sous la supervision d'une commission constituée à cet effet par la Fondation et comprenant, outre les membres de la commission scientifique, certains spécialistes de la méthode Braille parmi les personnes aveugles qui disposent d'une formation en sciences coraniques et en sciences du Moushaf. Les membres de cette commission sont donc chargés de suivre l'opération dans son intégralité.



Bulletin de la fondation Mohammed VI Pour l'Édition du Saint Coran

LA JOURNEE COMMUNICATION AVEC LES RADIOS NATIONALES PUBLIQUES ET PRIVEES: UN PREMIER PAS VERS L'OUVERTURE SUR LES MEDIAS

Dans un souci d'ouverture sur son environnement en vue de créer des partenariats avec les médias, la Fondation a organisé le Jeudi 15/10/2015 un meeting avec les Radios nationales publiques et privées eu égard à leur impact dans la diffusion du Moushaf Al Mouhammadi Acharif, notamment pour ce qui concerne les enregistrements psalmodiés. D'autant plus qu'avant la création de la Fondation ces enregistrements étaient effectués dans le désordre et pouvaient souffrir de certaines défaillances car ils n'étaient soumis à aucune supervision ou contrôle à priori ou à postériori.

Cette journée de communication s'est déroulée suivant le programme préalablement établi et s'est distinguée par la présence de certains médias dont on peut citer notamment «la Radio Mohammed VI du Saint Coran», «Radio Mars» et «Med Radio». Ce fut



l'occasion pour le directeur de présenter un exposé exhaustif sur les missions et les activités de la Fondation (impression, diffusion, enregistrement, autorisations) appuyées par des chiffres et des graphiques qui illustrent ses différentes réalisations.

Cette louable initiative a été unanimement saluée par les représentants des Radios sus mentionnées qui ont rendu hommage aux efforts inlassables déployés par la Fondation et mis en exergue les résultats enregistrés. La discussion qui s'en est suivie a permis de rapprocher les points de vue quant aux formes de coopération et de partenariat possibles à venir.

Enfin il convient de souligner tout particulièrement l'entretien accordé ce jour là à «La Radio Mohammed VI du Saint Coran» au cours

duquel le directeur a eu l'occasion d'exposer la stratégie de la Fondation pour ce qui est de la gestion du volet relatif au Moushaf Acharif, qu'il s'agisse du niveau réglementaire, organisationnel ou pratique.